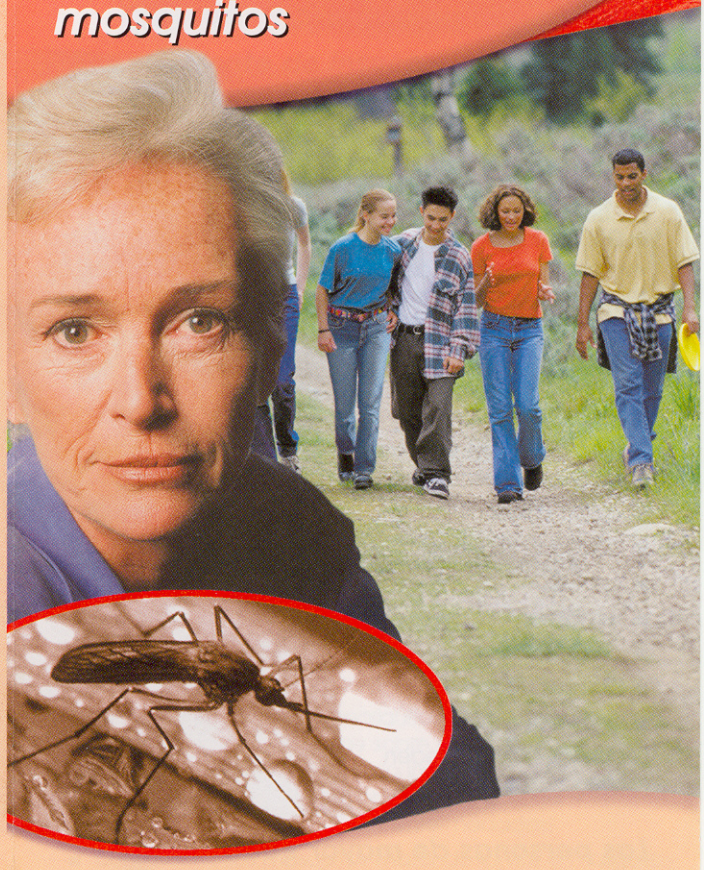
El virus del Nilo Occidental

y otras enfermedades transmitidas por mosquitos



MARICOPA COUNTY
1871
ARIZONA

Para más información general
(en español e inglés)

y para reportes y otros
asuntos relacionados
al Virus del Nilo Occidental:

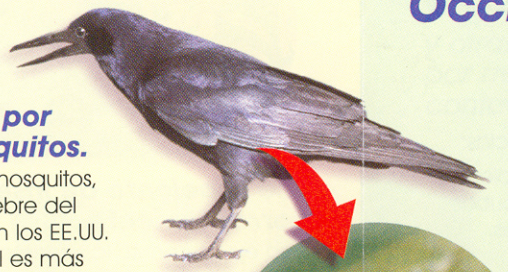
Página de Internet
www.maricopa.gov/wnv

Línea Telefónica
(602) 506-0700

Channing Bete™ COMPANY

Impreso en papel reciclado
(10% del contenido previamente
utilizado por consumidores).

¿Qué es el virus del Nilo Occidental?



Es uno de un grupo de virus que se transmiten por picaduras de mosquitos.

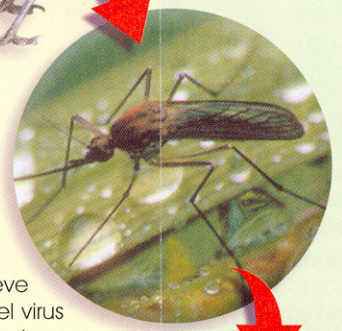
Los virus transmitidos por mosquitos, como la encefalitis y la fiebre del dengue, no son nuevos en los EE.UU. El virus del Nilo Occidental es más reciente y es una preocupación creciente de la salud.

El virus del Nilo Occidental puede causar una enfermedad leve a grave.

La mayoría de las personas infectadas no se enferman. Algunas tienen una enfermedad leve similar a la gripe. En casos menos comunes, el virus puede afectar al cerebro y a la médula espinal, y puede ser mortal.

El virus del Nilo Occidental es algo sobre lo que se debe saber, pero no es causa de pánico.

Informarse sobre el virus y las maneras para prevenir la infección es clave. Las medidas que tome también pueden ayudarlo a protegerse contra otras enfermedades transmitidas por mosquitos.



Por favor lea:

¡Consulte a su profesional de la salud! Este folleto no sustituye el consejo de un profesional de la salud calificado. • Las fotos en este folleto son de modelos. Los modelos no tienen ninguna relación con los temas tratados.

©2003 **Channing Bete Company, Inc.** Derechos reservados.
Edición 2004 (06-04-B)
Impreso en los EE.UU. • Channing Bete Company, One Community Place, South Deerfield, MA 01373. **Para hacer un nuevo pedido sírvase llamar al (800) 628-7733 o visite www.channing-bete.com y pida el producto número PS30852** • English: West Nile Virus and other mosquito-borne diseases
Lista de precios A

¿Cómo se transmite el virus del Nilo Occidental?

Algunos pájaros llevan el virus del Nilo Occidental en la sangre.

Los mosquitos que pican a esos pájaros se pueden infectar con el virus.

Después un mosquito infectado puede transmitir el virus a la gente.

Los mosquitos también pueden transmitir el virus a algunos animales, como los caballos. Pregunte a un veterinario sobre el virus y las mascotas. No hay pruebas de que la gente pueda contraer el virus de pájaros u otros animales.

El virus no se transmite de persona a persona, como lo hacen los resfriados.

Pero, en un número muy pequeño de casos, el virus se ha transmitido a través de transfusiones de sangre, órganos trasplantados y la leche materna, y de una madre a su hijo(a) durante el embarazo. **Si le preocupan estos posibles modos de transmisión, hable con su profesional de la salud. No puede** contraer el virus al donar sangre.

Las comunidades y los organismos de salud se están esforzando en proteger la salud pública

mediante:

- la vigilancia y el control de los mosquitos
- la investigación de nuevas pruebas y tratamientos, y posiblemente una vacuna
- la instrucción del público.

Parar los mosquitos

es la clave para parar el virus del Nilo Occidental. Limitar su hábitat ayuda a limitar la transmisión del virus.

Vacíe los recipientes con agua estancada.

Los mosquitos ponen huevos en agua estancada. A continuación, algunas sugerencias:

- Cada 2 ó 3 días vacíe el agua de los recipientes para mascotas que tenga afuera, de los cubos de la basura, de baldes, juguetes, macetas, piscinas portátiles para niños, cubiertas de piscinas, baños para pájaros y otros objetos que puedan contener agua.
- Tire los neumáticos viejos y los recipientes sin usar.
- Limpie las canaletas.
- Haga agujeros en el fondo de los recipientes de reciclaje.
- Trate correctamente el agua en piscinas de mayor tamaño y en estanques en su propiedad. Solicite indicaciones al departamento de salud de su estado.

Manténgase alejado de los mosquitos.

- Siempre que sea posible, quédese adentro al atardecer, al amanecer y a otras horas de mucha actividad de mosquitos.
- Use mangas largas, pantalones largos y calcetines. La ropa de colores claros es mejor.
- Mantenga en buen estado los mosquiteros de las ventanas y las puertas.

A los mosquitos les gusta el césped alto y la maleza. Córtelos.

Use repelente de insectos correctamente.

Siga exactamente las instrucciones de la etiqueta. En general:

- Use un repelente con DEET*. (No use DEET en niños menores de 2 años. Pregunte a su profesional de la salud qué concentración de DEET es apropiada para usted y para sus hijos.)
- Ponga repelente sólo en la piel y en la ropa expuestas (no cerca de los ojos, la nariz o la boca, o en cortes, piel irritada o en las manos de los niños).
- Después de entrar a la casa, lave la piel y la ropa expuestas.
- Si está embarazada o amamantando, pregunte a su profesional de la salud antes de usar cualquier producto químico.

*La etiqueta puede no decir "DEET". Busque *N,N-diethyl-m-toluamide* o *N,N-diethyl-3-methylbenzamide*.

Sepa lo que está haciendo su comunidad.

Por ejemplo, las comunidades tal vez estén:

- vigilando y analizando mosquitos y pájaros y caballos muertos (informe sobre pájaros y caballos muertos como se lo indiquen, no los toque con las manos sin protección, porque pueden transportar muchas enfermedades)
- controlando los mosquitos matando larvas o mosquitos adultos (los métodos varían).

La U.S. Environmental Protection Agency (EPA) (Agencia de Protección Ambiental de los EE.UU.) somete a prueba los pesticidas y cómo se emplean para determinar su seguridad. Póngase en contacto con funcionarios estatales o locales, como el departamento de salud, para averiguar qué está haciendo su comunidad sobre el virus del Nilo Occidental.

Todos debemos ayudar a parar las enfermedades transmitidas por mosquitos.

Conozca los síntomas del virus del Nilo Occidental.

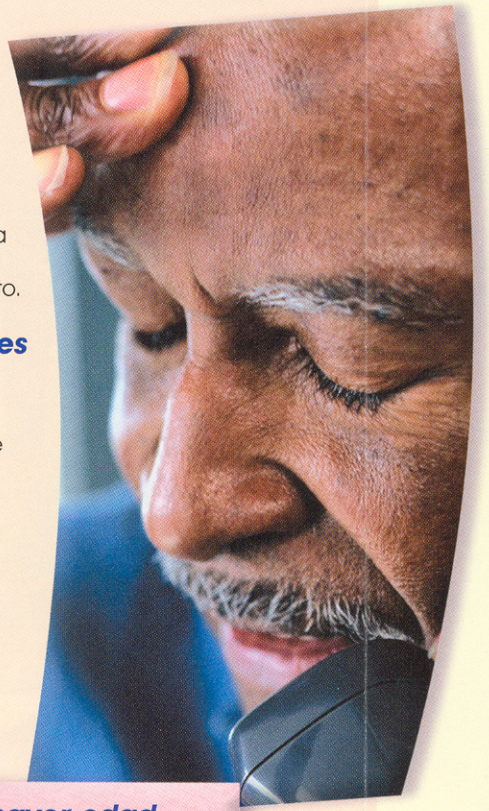
Si aparecen síntomas, por lo general lo hacen a los 3 a 15 días.

Los síntomas más leves

pueden incluir:

- fiebre
- dolor de cabeza
- dolores del cuerpo
- erupción
- ganglios hinchados.

Vea a su profesional de la salud para determinar si necesita algún tratamiento.



Los síntomas graves

pueden incluir:

- fiebre elevada
- dolor de cabeza fuerte
- cuello rígido
- debilidad muscular
- confusión
- temblores
- convulsiones
- parálisis
- coma.

Los casos graves pueden requerir hospitalización.

Las personas de mayor edad y los que tienen el sistema inmunológico debilitado

son los que están en mayor riesgo de enfermarse de gravedad. Pero el virus del Nilo Occidental puede afectar a cualquiera.

Si le parece que puede tener síntomas, póngase en contacto inmediatamente con su profesional de la salud.

Infórmese más sobre el virus del Nilo Occidental

y otras enfermedades transmitidas por mosquitos. Se puede poner en contacto con:

Su profesional de la salud

Hable con él o ella sobre sus dudas o inquietudes.

El departamento de salud pública local o estatal

Busque en la guía telefónica bajo los encabezamientos de su localidad, ciudad o estado.

Recursos nacionales

- Los U.S. Centers for Disease Control and Prevention (Centros de Control y Prevención de Enfermedades de los EE.UU.)
  1-888-246-2857 (español)
  1-888-246-2675 (inglés)
  1-866-874-2646 (TTY)
  www.cdc.gov/westnile
- El National Pesticide Information Center (Centro Nacional de Información sobre Pesticidas) (una colaboración entre la Universidad del Estado de Oregón y la U.S. EPA)
  1-800-858-7378
  http://npic.orst.edu

Permanezca informado y tome medidas para protegerse del virus del Nilo Occidental y otras enfermedades transmitidas por mosquitos.